**Преводилачки, литерарни, ликовни и читалачки конкурс за ученике средњих школа поводом 225 година од рођења А. С. Пушкина и 125 година од рођења А. П. Платонова**

Поштовани наставници и ученици,

Вишегодишња традиција конкурса, изузетан одзив протеклих година, као и настојање да и даље негујемо дух сарадње подстакла нас да и ове године распишемо преводилачки, читалачки, литерарни и ликовни конкурс за ученике средњих школа. Имајући у виду да се навршава 225 година од рођења А. С. Пушкина и 125 година од рођења А.П. Платонова, овогодишњи конкурс посвећен је тим значајним јубилејима. Молимо вас да следите упутства о начину учествовања за сваку категорију засебно.

1) **Преводилачки конкурс**. За учешће је потребно превести песму или одломак из прозног стваралаштва А. П. Платонова. Текст се налази на последњој страници овог документа. С обзиром на то да је у питању књижевни превод, нарочито ће се вредновати аутентичност и успешна реконструкција стила оригиналног текста.

2) **Читалачки конкурс**. Потребно је изражајно прочитати и снимити песму Пушкина *Я памятник себе воздвиг нерукотворный* (налази се на крају овог текста), а затим видео снимак проследити на наведену адресу. Комисија ће приликом процене радова имати у виду следеће критеријуме: степен савладаности фонетских правила (правилно изговарање гласова, речи и синтагми), интонациону организацију текста, интерпретацију, као и поштовање временског оквира за реализацију задатка (до 3 минута).

3) **Литерарни конкурс**. Прихватају се оригинални радови на српском језику у прозном облику, написани на једну од следећих тема:

– *Лик Татјане Ларине*

– *Шта је за мене песник?*

– *Мој омиљени руски писац*

4) **Ликовни конкурс** на тему *Свет књиге*. Долазе у обзир различите сликарске технике – пастел, акварел, гваш, акрил… Тема ликовног конкурса односи се на све оно што је оставило утисак на вас, а повезано је са светом књиге: књижевни јунаци, екранизација, конкретан писац, биографија писца, епоха о којој се у књизи приповеда и др.

Радови за преводилачки, читалачки и литерарни конкурс шаљу се на исту адресу: [konkurs.slavistika@gmail.com](mailto:konkurs.slavistika@gmail.com); радови за ликовни конкурс шаљу се на адресу Филозофског факултета: Одсек за славистику (за конкурс), Филозофски факултет, др Зорана Ђинђића 2, 21102 Нови Сад

Молимо да радове за преводилачки и литерарни конкурс пошаљете у word или pdf формату, радове за ликовни конкурс шаљете на папиру за ликовно цртање, видео снимке проследите преко wetransfer-а или једноставно окачите на google drive, и омогућите нам приступ. Радови за конкурс прихватају се до 10. јуна 2024. године. Сваки учесник има право да учествује у свим категоријама конкурса, али са само једним радом у оквиру сваке категорије. Сваки учесник гарантује да је аутор рада који предаје и потврђује да рад није плагијат. Посебно ће се вредновати креативност и провераваће се да ли су радови производ вештачке интелигенције.

Приликом слања радова у мејлу је потребно написати следеће податке:

– име и презиме ученика;

– разред, назив средње школе, место;

– уколико ученик самостално учествује, осим назива средње школе и места, може се навести кућна адреса;

– имена професора-ментора уколико они организују учествовање у конкурсу;

Комисија ће бити састављена од одабраних чланова Одсека за славистику Филозофског факултета у Новом Саду. Пристигле радове објављиваћемо на друштвеним мрежама (фејсбук и инстаграм), где ћемо 20. јуна и прогласити победнике с којима ћемо потом ступити у контакт како бисмо им послали награде (књигу руског аутора и руске слаткише). Најбољи ликовни радови биће изложени испред Семинара за славистику.

Фејсбук: <https://www.facebook.com/search/top?q=slavistika_ff.uns>

Инстаграм: <https://www.instagram.com/slavistika_ff.uns/>

Уколико имате каква питања у вези са конкурсом, можете нам писати на [konkurs.slavistika@gmail.com](mailto:konkurs.slavistika@gmail.com) или нам се обратити путем друштвених мрежа.

ТЕКСТ ЗА ПРЕВОДИЛАЧКИ КОНКУРС

1.

МАЛЬЧИК

В вечер летний, тихий и тоскующий,

Звезды с неба травам говорят.

Домик скрьшся и зарос садами,

И в окне белеется звезда.

Спит Волчок в репьях под лопухами,

Сердце человечье у него во сне,

И во сне рекой уходят звезды,

А земля без края и дорог.

Ночью каждый от себя уходит,

Понимает, а к утру молчит.

В поле грудь волнуется и дышит,

Люди встали и глядят.

Мать до света белого качала

Мальчика в корыте на полу.

Домик крышей светится под небом,

Мальчик мается, руками говорит.

Сны его несут далеко,

Улыбаются и на руки берут.

Мать другая грудь сосать давала,

Много рук протянуты и ждут.

Он не знает, никому не скажет,

Отчего и ночью так светло,

Отчего во сне он говорит и любит,

А днем немой и ненавидит . . .

В самый полдень, когда поле выгорало,

Заметался мальчик и открыл глаза.

Мать давно томится на работе,

Чуть змеится время, долго до гудка . . .

Снова шепчет вечер, тихий и печальный,

Серебряные струны в небесах поют . . .

Подушка навалилась на лицо ребенка,

Пух во рту горячий пержи гает дух .

В дверь Волчок заскребся,

Мухи ноют тише, за окном забор.

Вышла у соседей на крыльцо невеста

И одна запела.

Тянется, не рвется тоненькая нитка,

Капля бьет по капле, а полны века . . .

Мальчик замирает, видит сон последний,

Будто мать уходит, больше не придет.

Без конца заборы, темные дороги,

Наверху просторно, тихо и светло.

Села мать на камень, руки протянула

И одна поет.

Умер мальчик. Белый, он светился ночью,

Не в корыте он один заснул.

На него в окно смотрели звезды,

К свету мухи облепили весь живот.

<Сентябрь 1920 г. >

2.

**Как делается «Крестьянская Радиогазета»**

«Крестьянская газета по радио» существует около трех лет и имеет намерение прожить еще несколько лет, чтобы дождаться того времени, когда можно будет сделать газету иллюстрированной, то есть когда радиотехника будет способна передавать иллюстрации по радио. Но не в этом главное желание газеты. А в чем же? В том, чтобы, опираясь на живое, разумное, дельное и занятное содержание газеты и на авторитет техники, помочь крестьянству вырваться из нужды и раздробленности. Редакция газеты думает, что это ей удастся, если ей в придачу пойдет помощь всех крестьян-радиослушателей. А теперь посмотрим, как газета делается и какими путями идет от мачт радиостанции им. Коминтерна до крестьянского уха.

«Крестьянская газета по радио» делается из того вещества, которое ей присылают крестьяне-слушатели в виде своих писем. Редакция газеты составляет лишь звено на замкнутом круге, по которому обращается, так сказать, кровь ума. Почти все содержание радиогазеты делается из крестьянских писем, и к крестьянам же газета возвращается. В редакции производится только отбор крестьянских произведений: полезное от бесполезного, умное от случайного.

Где первопричина «Крестьянской газеты по радио», где тайна ее происхождения? Несомненно, не в Москве и не в редакции. Эта причина — дума крестьянина, которого либо обидели в деревне, либо он задумал изменить жизнь к лучшему, либо просто удивился какому-нибудь явлению природы. И вот этот крестьянин сидит и пишет при лампе, а изредка и под электрическим светом письмо в редакцию. В углу у него радиоприемник, и пока такой радиокрестьянин пишет письмо, его сын надел наушники и слушает музыку из Москвы много лучшую, чем гармоника или пение певчих в церкви.

Письмо написано. В нем основательное содержание. Почему, во-первых, я, бедняк, плачу налог в нынешнем году больше соседа-середняка, разве у нас не советская власть? Почему, во-вторых, радио действует, когда оно действовать без проволоки не должно? И, наконец, чем утешить жену, когда она хочет жить человеческой жизнью и не может утешиться одними ухватами в своей хате у печки?

ТЕКСТ ЗА КОНКУРС ИЗРАЖАЈНОГ ЧИТАЊА

**Я памятник себе воздвиг нерукотворный…**

Я памятник себе воздвиг нерукотворный,  
К нему не зарастет народная тропа,  
Вознесся выше он главою непокорной  
Александрийского столпа.

Нет, весь я не умру — душа в заветной лире  
Мой прах переживет и тленья убежит —  
И славен буду я, доколь в подлунном мире  
Жив будет хоть один пиит.

Слух обо мне пройдет по всей Руси великой,  
И назовет меня всяк сущий в ней язык,  
И гордый внук славян, и финн, и ныне дикой  
Тунгус, и друг степей калмык.

И долго буду тем любезен я народу,  
Что чувства добрые я лирой пробуждал,  
Что в мой жестокий век восславил я Свободу  
И милость к падшим призывал.

Веленью божию, о муза, будь послушна,  
Обиды не страшась, не требуя венца,  
Хвалу и клевету приемли равнодушно  
И не оспоривай глупца.